

# Bird Field Trips (3/6 and 3/15)

## Winter Wildlife Field Days

### Salem Audubon Bird Field Trips - **Excursiones de Campo de Marzo**

#### Minto-Brown Island Park

Sunday, March 6 at 9:00 AM. Leaders: Mike Unger (503) 930-8998 and Tim Johnson (503) 507-8552.

**Domingo 6 de marzo a las 9:00 AM. Líderes: Mike Unger (503) 930-8998 y Tim Johnson (503) 507-8552.**

Join us! Enjoy wintering sparrows, kinglets, nuthatches, wrens, chickadees, kinglets and more. We hope to find wintering warblers, possibly a Hutton's Vireo, and elusive species such as Varied and Hermit Thrush.

**Únase a nosotros para disfrutar de gorriones invernantes, bajapalos, saltaparedes, aves carboneros, reyezuelo y más. Esperamos encontrar chipes invernantes, posiblemente un Vireo Reyezuelo, y especies escurridizas como el Mirlo Cinchado y Zorzal Cola Canela.**

Meet at 9:00 AM at Parking Lot #3 (the last parking lot in the park).

**Nos reuniremos a las 9:00 AM en el Estacionamiento # 3 (el último estacionamiento en el parque).**

Dress for weather, bring water, snacks, and binoculars! Trails may be uneven so wear appropriate footwear and plan for considerable walking. We plan to be finished around noon. Directions: From River Road South, turn west at the signal at Minto Island Road and proceed to the last parking lot (#3). Please do not leave valuables in your vehicle and confirm anything inside is out of sight.

**Vístase para el tiempo, traiga agua, bocadillos y binoculares. Los senderos pueden ser desiguales, así que use calzado apropiado y planee caminar bastante. Planeamos estar terminados alrededor del mediodía. Direcciones: Desde River Road South, gire al oeste en la señal en Minto Island Road y continúe hasta el último estacionamiento (#3). Por favor, no deje objetos de valor en su vehículo y confirme que cualquier cosa dentro está fuera de la vista.**

=====

#### Ankeny National Wildlife Refuge

Tuesday, March 15 at 9:00 AM. Leaders: Mike Unger (503) 930-8998 and Tim Johnson (503) 507-8552.

**Martes 15 de Marzo a las 9:00 AM. Líderes: Mike Unger (503) 930-8998 y Tim Johnson (503) 507-8552.**

This refuge is a great spot for seeing winter waterfowl. The interior is closed, so we will travel around the refuge to hotspot parking lots and pullouts to view geese, other waterfowl and shorebirds in marshes, field ponds and grassy areas.

**Este refugio es un gran lugar para ver aves acuáticas de invierno. El interior está cerrado, por lo que viajaremos alrededor del refugio a los estacionamientos y retiros de puntos calientes para ver gansos, otras aves acuáticas y aves playeras en pantanos, estanques de campo y áreas cubiertas de hierba.**

Meet at 9:00 AM at Pintail Marsh Parking Lot.

**Nos reuniremos a las 9:00 AM en pintail Marsh Parking Lot.**

Directions: From Salem, take I-5 south to the Ankeny Hill Road exit (Exit 243) and turn right (west). At the Ankeny Hill Road/Wintel Road intersection go straight (south) on Wintel and continue about 3 miles to Pintail Marsh parking lot on your right. After passing by the Rail Trail on your left, watch for a "Seasonal Photo Blind" sign pointing to the right. There are 2 entries to the unmarked parking lot for Pintail Marsh. If you arrive at a railroad crossing, you've just missed it.

**Direcciones/ Instrucciones de cómo llegar: De Salem, tome la I-5 hacia el sur hasta la salida de Ankeny Hill Road (salida 243) y gire a la derecha (oeste). En la intersección de Ankeny Hill Road / Wintel Road, siga recto (sur) en Wintel y continúe unas 3 millas hasta el estacionamiento de Pintail Marsh a su derecha. Después de pasar por el Rail Trail a su izquierda, observe un letrero de "Seasonal Photo Blind" que apunta a la derecha. Hay 2 entradas al estacionamiento sin marcar para Pintail Marsh. Si llegas a un cruce de ferrocarril, te lo has perdido.**

An alternate route from Salem is to take Liberty Road south, which becomes Buena Vista Rd at the Ankeny Hill Road Intersection. Turn left onto Wintel Road, cross the railroad track watch for a "Seasonal Photo Blind" sign pointing to the left. There are 2 entries to the unmarked parking lot for Pintail Marsh. Please do not leave valuables in your vehicle and confirm anything inside is out of sight.

**Una ruta alternativa desde Salem es tomar Liberty Road hacia el sur, que se convierte en Buena Vista Rd en la intersección de Ankeny Hill Road. Gire a la izquierda en Wintel Road, cruce la vía del ferrocarril para ver un letrero de "Seasonal Photo Blind" que apunta a la izquierda. Hay 2 entradas al estacionamiento sin marcar para Pintail Marsh. Por favor, no deje objetos de valor en su vehículo y confirme que cualquier cosa en el interior está fuera de la vista.**